

WS8938 Wireless Panic Button

Operating Instructions

Introduction

The WS8938 Wireless Panic Button was designed to transmit an emergency signal from any location within the range of the alarm system, regardless if the system is armed or disarmed. The button is small and lightweight enough to be placed in a shirt pocket or tucked away inside a purse. It can be used with the supplied neck strap or multi-functional clip - which can connect to your belt, car visor or be permanently mounted to a convenient location. To activate, press and hold the button for approximately 2 seconds. The LED located on the top of the unit will light up to confirm a signal has been sent.

NOTE: Signals will not be received if the button is not within range of the wireless receiver.

Activating, Enrolling and Programming

To conserve battery power the button comes deactivated. To activate simply remove the cover and slide the switch to the ON position.

This device is supervised. If the unit is removed from the coverage range a trouble will be indicated on the system. If this is not desired, the supervisory bit for this zone can be disabled on the receiver.

The following outlines the basic steps for programming and enrolling this device on PowerSeries receivers. For additional options or for other receivers please refer to the specific receiver installation manuals.

Step 1 - Program Electronic Serial Number (ESN)

Section [804], subsections [01] - [32]

[01] Zone 1 | _____ | _____ | _____ | _____ | ...

[32] Zone 32 | _____ | _____ | _____ | _____ | ...

Enter the 6 digit ESN located on the back of the device into the next available zone slot.

Step 2 - Program Zone Definition

Section [001] - [004]

Define the selected zone number with appropriate zone type [e.g., 24hr Panic (16), 24hr Holdup (12), 24hr Medical (15)]

Step 3 - Enable Wireless Zone Attribute

Section [101] - [132]

Turn Option [8] ON (wireless zone attribute) in corresponding zone attribute section

Step 4 - Enable/Disable Supervision (default is enabled)

Section [804], subsections [82] - [85]

[82] Wireless Zone Supervision (Zones 1- 8)

Default = ON

| OPTION ON | OPTION OFF |
|-----------------------------|------------|
| Zone 01 Supervision Enabled | Disabled |
| . | . |
| Zone 08 Supervision Enabled | Disabled |
| . | . |

[83] Wireless Zone Supervision (Zones 9-16)

[84] Wireless Zone Supervision (Zones 17-24)

[85] Wireless Zone Supervision (Zones 25-32)

Compatibility

The WS8938 is compatible with the RF5132-868 Receiver.

Specifications

- 32° to 120°F (0°-49°C)
- 5-93% RH
- Water Resistant

Replacing the Batteries

Under normal conditions the batteries can last up to 2 years. If the battery is low, the trouble light on the keypad will turn ON. To replace the batteries, remove the top cover by inserting a coin into the slot located on the bottom right corner and twist. Remove the screw at the center of the board to expose the batteries. Replace both batteries with Panasonic CR-2025 lithium batteries (see Figure C).

The polarity of the battery must be observed, as shown in the diagram above. Improper handling of lithium batteries may result in heat generation, explosion or fire, which may lead to personal injuries.

WARNING: Danger of explosion if batteries are installed incorrectly. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Keep away from small children. Do not try to recharge these batteries. If batteries are swallowed, promptly seek a doctor. Disposal of used batteries must be made in accordance with the waste recovery and recycling regulations in your area.

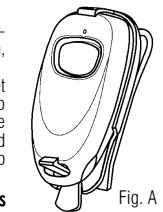


Fig. A

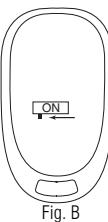


Fig. B

Bouton de panique sans fil WS8938

Notice d'emploi

Introduction

Le bouton de panique sans fil WS8938 a été conçu pour transmettre un signal d'urgence à partir d'un endroit quelconque dans la portée du système d'alarme, que le système soit armé ou non. Le bouton est petit et assez léger pour être mis dans une poche de chemise ou dans un sac à main. Il peut également être utilisé avec la courroie de cou ou l'agrafe multi-fonctionnelle qui peut être mise à votre ceinture, à la visière de la voiture ou installée définitivement à un endroit pratique.

Pour activer, appuyer sur le bouton et maintenir pendant environ 2 secondes. Le voyant DEL situé à la partie supérieure du dispositif s'allumera pour confirmer qu'un signal a été envoyé.

NOTE: Les signaux ne sont pas reçus si le bouton ne se trouve pas dans la portée du récepteur sans fil.

Activation, attribution et programmation

Pour conserver la pile, le bouton est livré désactivé. Pour l'activer, retirer simplement le couvercle et glisser le commutateur en position MARCHE.

Ce dispositif est surveillé. S'il est retiré de la portée de couverture le système indique un problème. Si cela n'est pas désiré, la partie supervision de cette zone peut être désactivée sur le récepteur.

Voici les étapes de base pour la programmation et l'attribution de ce dispositif sur les récepteurs PowerSeries. Pour des options supplémentaires ou pour d'autres récepteurs veuillez consulter le manuel d'installation correspondant au récepteur.

Étape 1 - Programmation du numéro de série électronique (NSE)

Section [804], sous-sections [01] - [32]

[01] Zone 1 | _____ | _____ | _____ | _____ | ...

[32] Zone 32 | _____ | _____ | _____ | _____ | ...

Entrer les 6 chiffres NSE situés au dos du dispositif dans l'emplacement de zone disponible suivant.

Étape 2 - Programmation de la définition de zone

Section [001] - [004]

Définir le numéro de zone sélectionné avec le type de zone approprié [par ex., 24 heures Panique (16), 24 heures Hold-up (12), 24 heures Médical (15)]

Étape 3 - Activation de l'attribut de zone sans fil

Section [101] - [132]

Mettre l'Option [8] à MARCHE (attribut de zone sans fil) dans la section correspondante d'attribut de zone

Étape 4 - Activer/Désactiver la surveillance (activée par défaut)

Section [804], sous-sections [82] - [85]

[82] Surveillance de zone sans fil (Zones 1- 8)

Paramètre par défaut = MARCHE

| OPTION MARCHE | OPTION ARRÊT |
|------------------------------|--------------|
| Zone 01 surveillance activée | Désactivé |
| Zone 08 surveillance activée | Désactivé |

[83] Zone de surveillance sans fil (Zones 9-16)

[84] Zone de surveillance sans fil (Zones 17-24)

[85] Zone de surveillance sans fil (Zones 25-32)

Compatibilité

Le WS8938 est compatible avec le récepteur RF5132-868.

Caractéristiques

- 0°-49°C (32° à 120°F)
- 5-93% UR
- Résistant à l'eau

Remplacement des piles

Dans des conditions normales, la durée de vie des piles peut atteindre 2 ans. Si la pile est faible, le voyant problème s'allume sur le clavier. Pour remplacer les piles, retirer le couvercle supérieur en insérant une pièce de monnaie dans la fente située dans le coin inférieur droit et tourner. Retirer la vis située au centre de la carte afin d'exposer les piles. Remplacer les deux piles avec des piles au lithium Panasonic CR-2025 (voir Fig. C).

La polarité de la pile doit être respectée conformément au diagramme ci-dessus. Une mauvaise manipulation des piles au lithium peut déclencher un dégagement de chaleur, une explosion ou un incendie, ce qui, à son tour, peut provoquer des blessures corporelles.

ATTENTION: Danger d'explosion si les piles ne sont pas bien installées. Ne les remplacer qu'avec des piles du même type ou d'un type équivalent recommandé par le fabricant. Garder hors de la portée des enfants. Si les piles sont avalées, consultez un médecin d'urgence. Ne tentez pas de recharger ces piles. La disposition de piles usagées doit se conformer aux règlements de récupération et de recyclage des déchets de votre région.

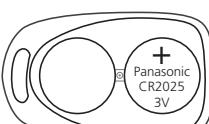


Fig. C

Botón de pánico inalámbrico WS8938

Instrucciones de operación

Introducción

El botón de pánico inalámbrico WS8938 fue desarrollado para transmitir una señal de emergencia de cualquier lugar dentro del alcance del sistema de alarma, independientemente si el sistema estuviere armado o desarmado.

El botón es pequeño y ligero lo suficiente para colocarse en el bolsillo de una camisa o en una bolsa. El también puede utilizarse con el cordón de pescuezo o presilla multifuncional proveidos – la presilla puede conectarse a su cinturón, visor del automóvil o colocarse permanentemente en un lugar conveniente. Para activarlo, mantenga el botón presionado por aproximadamente dos segundos. El LED localizado en la parte superior del dispositivo s'allumera pour confirmer que una señal fue enviada.

NOTA: Las señales no serán recibidas si el botón no estuviere dentro del alcance del receptor inalámbrico.

Activación, registro y programación

Para conservar la potencia de la batería, el botón es proveído desactivado. Para activarlo, basta remover la tapa y deslizar el interruptor en la posición ON (a izquierda).

Este dispositivo es supervisado. Si el es removido del alcance de cobertura, el sistema indicará un problema. En el caso que ello no sea deseado, el bit de supervisión de esa zona puede desactivarse en el receptor.

Las etapas siguientes describen los procedimientos básicos para programar y registrar este dispositivo en receptores PowerSeries. Para opciones adicionales o para otros receptores, consulte los manuales de instalación del receptor específico.

Etapa 1 - Programa el número de serie electrónico (ESN)

Sección [804], subsecciones [01] - [32]

[01] Zona1 | _____ | _____ | _____ | _____ | ...

[32] Zona 32 | _____ | _____ | _____ | _____ | ...

Digite el ESN de seis dígitos localizado en la parte posterior del dispositivo en la ranura siguiente de la zona disponible.

Etapa 2 - Programa la definición de las zonas

Sección [001] - [004]

Defina el número de la zona seleccionada con el tipo de zona apropiado [Ej.: pánico 24 horas (16), retención 24 horas (12), médico 24 horas (15)].

Etapa 3 - Habilite el atributo de la zona inalámbrica

Sección [101] - [132]

Active la opción [8] (atributo de la zona inalámbrica) en la sección de atributo de zona correspondiente.

Etapa 4 - Activar / Desactivar supervisión (estándar = activada)

Sección [804], subsecciones [82] - [85]

[82] Supervisión de zona inalámbrica (Zonas 1-8)

Estándar = ON (activado)

| OPCIÓN ACTIVADA | OPCIÓN DESACTIVADA |
|------------------------------------|--------------------|
| Supervisión de la Zona 01 activada | Desactivada |
| Supervisión de la Zona 08 activada | Desactivada |

[83] Supervisión de zona inalámbrica (Zonas 9-16)

[84] Supervisión de zona inalámbrica (Zonas 17-24)

[85] Supervisión de zona inalámbrica (Zonas 25-32)

Compatibilidad

El WS8938 es compatible con el RF5132-868.

Especificaciones

- 0°-49°C
- 5-93% UR
- A prueba de agua

Reemplazo de las baterías

Bajo condiciones normales, las baterías pueden durar hasta dos años. Si la carga de la batería estuviera baja, la luz de problemas del teclado se ENCENDERÁ.

Para remplazar las baterías, remueva la tapa superior insertando una moneda en la ranura localizada en la esquina inferior derecha y girela. Quite el tornillo de la esquina de la placa para exponer las baterías.

Remplácelas por dos baterías de litio CR-2025 de Panasonic (ver Figura. C). Se debe observar la polaridad de la batería, según lo descrito en el diagrama anterior. La manipulación inadecuada de las baterías de litio pueden provocar generación de calor, explosión o incendio, lo que puede acarrear heridas en el cuerpo.

AVISO: Peligro de explosión, en el caso que las baterías sean instaladas incorrectamente. Remplácelas solamente por el mismo tipo o equivalente, recomendado por el fabricante. Manténgalas fuera del alcance de los niños. Si las baterías fueren ingeridas, consulte inmediatamente a un médico. No intente recargar esas baterías. La eliminación de las baterías usadas debe hacerse, según la legislación de recolección y reciclado de residuos de su región.

IMPORTANT - READ CAREFULLY: DSC Software purchased with or without Products and Components is copyrighted and is purchased under the following license terms:

- This End-User License Agreement ("EULA") is a legal agreement between You (the company, individual or entity who acquired the Software and any related Hardware) and **Digital Security Controls, a division of Tyco Safety Products Canada Ltd.** ("DSC"), the manufacturer of the integrated security systems and developer of the software and any related products and components ("HARDWARE") which you acquired.
- If the DSC software product ("SOFTWARE PRODUCT" or "SOFTWARE") is intended to be accompanied by HARDWARE, and is NOT accompanied by new HARDWARE, You may not use, copy or install the SOFTWARE PRODUCT. The SOFTWARE PRODUCT includes computer software, and may include associated media, printed materials, and "online" or electronic documentation.
- Any software provided along with the SOFTWARE PRODUCT that is associated with a separate end-user license agreement is licensed to You under the terms of that license agreement.
- By installing, copying, downloading, storing, accessing or otherwise using the SOFTWARE PRODUCT, You agree unconditionally to be bound by the terms of this EULA, if this EULA is deemed to be a modification of any previous arrangement or contract. If You do not agree to the terms of this EULA, DSC is unwilling to license the SOFTWARE PRODUCT to You, and You have no right to use it.

SOFTWARE PRODUCT LICENSE

The SOFTWARE PRODUCT is protected by copyright laws and international copyright treaties, as well as other intellectual property laws and treaties. The SOFTWARE PRODUCT is licensed, not sold.

1. GRANT OF LICENSE This EULA grants You the following rights:

- (a) **Software Installation and Use** - For each license You acquire, You may have only one copy of the SOFTWARE PRODUCT installed.
- (b) **Storage/Network Use** - The SOFTWARE PRODUCT may not be installed, accessed, displayed, run, shared or used concurrently on or from different computers, including a workstation, terminal or other digital electronic device ("Device"). In other words, if You have several workstations, You will have to acquire a license for each workstation where the SOFTWARE WILL be used.
- (c) **Backup Copy** - You may make back-up copies of the SOFTWARE PRODUCT, but You may only have one copy per license installed at any given time. You may use such copies solely for archival purposes. Except as expressly provided in this EULA, You may not remove more copies of the SOFTWARE PRODUCT, including the printed materials accompanying the SOFTWARE.
- 2. DESCRIPTION OF OTHER RIGHTS AND LIMITATIONS
- (a) **Limitations on Reverse Engineering, Decompilation and Disassembly** - You may not reverse engineer, decompile, or disassemble the SOFTWARE PRODUCT, except and only to the extent that such activity is expressly permitted by applicable law notwithstanding this limitation. You may not make any changes or modifications to the Software, without the written permission of an officer of DSC. You may not remove any proprietary notices, marks or labels from the Software Product. You shall institute reasonable measures to ensure compliance with the terms and conditions of this EULA.
- (b) **Separation of Components** - The SOFTWARE PRODUCT is licensed as a single product. Its component parts may not be separated for use in more than one HARDWARE unit.
- (c) **Single INTEGRATED PRODUCT** - If You acquired this SOFTWARE WITH HARDWARE, then the SOFTWARE PRODUCT is licensed with the HARDWARE as a single integrated product. In this case, the SOFTWARE PRODUCT may only be used with the HARDWARE as set forth in this EULA.
- (d) **Rental** - You may not rent, lease or lend the SOFTWARE PRODUCT. You may not make it available to others or post it on a server or website.
- (e) **Software Product Transfer** - You may transfer all of Your rights under this EULA only as part of a permanent sale or transfer of the HARDWARE, provided You retain no copies. You transfer all of the SOFTWARE PRODUCT (including all component parts, the media and printed materials, any upgrades and this EULA), and provided the recipient agrees to the terms of this EULA. If the SOFTWARE PRODUCT is an upgrade, any transfer must also include all prior versions of the SOFTWARE PRODUCT.
- (f) **Termination** - Without prejudice to any other rights, DSC may terminate this EULA if You fail to comply with the terms and conditions of this EULA. In such event, You must destroy all copies of the SOFTWARE PRODUCT and all of its component parts.

- (g) **Trademarks** - This EULA does not grant You any rights in connection with any trademarks or service marks of DSC or its suppliers.
- 3. **COPYRIGHT** - All title and intellectual property rights in and to the SOFTWARE PRODUCT (including but not limited to any images, photographs, and text incorporated into the SOFTWARE PRODUCT), the accompanying printed materials, and any copies of the SOFTWARE PRODUCT, are owned by DSC or its suppliers. You may not copy the printed materials accompanying the SOFTWARE PRODUCT. All title and intellectual property rights in and to the content which may be accessed through use of the SOFTWARE PRODUCT are the property of the respective content owner and may be protected by applicable copyright or other intellectual property laws and treaties. This EULA grants You no rights to use such content. All rights not expressly granted under this EULA are reserved by DSC and its suppliers.

- 4. **EXPORT RESTRICTIONS** - You agree that You will not export or re-export the SOFTWARE PRODUCT to any country, person, or entity subject to Canadian export restrictions.
- 5. **CHOICE OF LAW** - This Software License Agreement is governed by the laws of the Province of Ontario, Canada.

- 6. **ARBITRATION** - All disputes arising in connection with this Agreement shall be determined by final and binding arbitration in accordance with the Arbitration Act, and the parties agree to be bound by the arbitrator's decision. The place of arbitration shall be Toronto, Canada, and the language of the arbitration shall be English.

7. **LIMITED WARRANTY**

- (a) **NO WARRANTY** - DSC PROVIDES THE SOFTWARE "AS IS" WITHOUT WARRANTY. DSC DOES NOT WARRANT THAT THE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS OR THAT OPERATION OF THE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE.

- (b) **CHANGES IN OPERATING ENVIRONMENT** - DSC shall not be responsible for problems caused by changes in the operating characteristics of the HARDWARE, or for problems in the interaction of the SOFTWARE PRODUCT with non-DSC SOFTWARE or HARDWARE PRODUCTS.

- (c) **LIMITATION OF LIABILITY; WARRANTY REFLECTS ALLOCATION OF RISK** - IN ANY EVENT, IF ANY STATUTE IMPLIES WARRANTIES OR CONDITIONS NOT STATED IN THIS LICENSE AGREEMENT, DSC'S ENTIRE LIABILITY UNDER ANY PROVISION OF THIS LICENSE AGREEMENT SHALL BE LIMITED TO THE GREATER OF THE AMOUNT ACTUALLY PAID BY YOU TO LICENSE THE SOFTWARE PRODUCT AND FIVE CANADIAN DOLLARS (CAD\$5.00). BECAUSE SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

- (d) **DISCLAIMER OF WARRANTIES** - THIS WARRANTY CONTAINS THE ENTIRE WARRANTY AND SHALL BE IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED (INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) AND OF ALL OTHER OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF DSC. DSC MAKES NO OTHER WARRANTIES. DSC NEITHER ASSUMES NOR AUTHORIZES ANY OTHER PERSON PURPORTING TO ACT ON ITS BEHALF TO MODIFY OR TO CHANGE THIS WARRANTY, NOR TO ASSUME FOR IT ANY OTHER WARRANTY OR LIABILITY CONCERNING THIS SOFTWARE PRODUCT.

- (e) **EXCLUSIVE REMEDY AND LIMITATION OF WARRANTY** - UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL DSC BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INDIRECT DAMAGES BASED UPON BREACH OF WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, OR ANY OTHER LEGAL THEORY. SUCH DAMAGES INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO, LOSS OF PROFITS, LOSS OF THE SOFTWARE PRODUCT OR ANY ASSOCIATED EQUIPMENT, COST OF CAPITAL, COST OF SUBSTITUTE OR REPLACEMENT EQUIPMENT, FAULTS OR SERVICES, DOWN TIME, PURCHASER'S TIME, THE CLAIMS OF THIRD PARTIES, INCLUDING CUSTOMERS, AND LOSS OF PROPERTY. **WARNING: DSC recommends that the entire system be completely tested on a regular basis. However, despite frequent testing, and due to it, but not limited to, criminal tampering or electrical disruption, it is possible for this SOFTWARE PRODUCT to fail to perform as expected.**

Par la présente, DSC déclare que cet article est conforme aux exigences essentielles et autres relevantes stipulations de la directive 1999/5/EC.

IMPORTANT - À LIRE ATTENTIVEMENT : Le logiciel DSC acheté avec ou sans Produits et Composants est protégé par le droit d'auteur et il est acheté conformément aux modalités du contrat de licence :

- Ce contrat de licence (l'EULA) est une entente légale entre Vous (l'entreprise, l'individu ou l'entité qui a acheté le Logiciel et tout Matériel concerné) et **Digital Security Controls, a division of Tyco Safety Products Canada Ltd.** (« DSC »), le fabricant des systèmes de sécurité intégrés et le développeur du logiciel et de tout produit ou composant concerné (« MATÉRIEL ») que Vous avez acheté.
- Si le produit logiciel DSC (« PRODUIT LOGIQUE » ou « LOGICIEL ») est déjà conçu pour être accompagné par le MATÉRIEL et s'il n'est PAS accompagné par un nouveau MATÉRIEL, Vous n'avez pas le droit d'utiliser, de copier ou d'installer le PRODUIT LOGIQUE. Le PRODUIT LOGIQUE comprend le logiciel, et peut aussi comprendre des médias connexes, des matériaux imprimés et la documentation en ligne et/ou électronique.
- Tout logiciel fourni avec le PRODUIT LOGIQUE qui est lié à un contrat de licence d'utilisation séparé Vous donne des droits conformément aux modalités de ce contrat de licence.
- En installant, copiant, téléchargeant, sauvegardant, accédant ou utilisant d'une manière quelconque le PRODUIT LOGIQUE, Vous acceptez inconditionnellement d'être lié par les modalités de ce CLU, même si ce CLU est considéré une modification de tout accord ou contrat antérieur. Si vous ne acceptez pas les modalités du CLU, DSC refuse de Vous octroyer une licence d'utilisation du PRODUIT LOGIQUE et Vous n'avez pas le droit de l'utiliser.

LIENS DU PRODUIT LOGIQUE.
Le PRODUIT LOGIQUE est protégé par des lois sur le droit d'auteur et des traités internationaux sur le droit d'auteur, ainsi que par d'autres lois et traités de la propriété intellectuelle. Le droit d'utilisation du PRODUIT LOGIQUE est octroyé, mais non vendu.

- 1. **OBJET DE LA LICENCE**: Ce CLU vous donne les droits suivants :

- (a) **Installation et utilisation du logiciel** - Pour chacune des licences acquises, Vous n'avez le droit d'installer qu'un seul exemplaire du

PRODUIT LOGIQUE.

- (b) **Utilisation de stockage en réseau** - Le PRODUIT LOGIQUE ne peut pas être installé, accès, affiché, exécuté, partagé ou utilisé simultanément sur des ordinateurs différents, notamment une station de travail, un terminal ou autre dispositif électronique numérique (« Dispositif »). Autrement dit, si Vous avez plusieurs postes de travail, Vous devrez acheter une licence pour chaque poste de travail ou le LOGICIEL sera utilisé.

- (c) **Copie de sauvegarde** - Vous pouvez faire des copies de sauvegarde PRODUIT LOGIQUE, mais vous ne pouvez avoir qu'une seule copie installée par licence à tout moment. Vous pouvez utiliser une copie de sauvegarde. Hormis ce qui est expressément prévu dans ce CLU, Vous n'avez pas le droit de faire des copies du PRODUIT LOGIQUE, les matériaux imprimés accompagnant le LOGICIEL compris.

2. **DESCRIPTION D'AUTRES DROITS ET LIMITES**

- (a) **Limites relatives à la rétro-ingénierie, à la décompilation et au désassemblage** - Vous n'avez pas le droit de débrouiller, décompiler ou désassembler le PRODUIT LOGIQUE, sauf et seulement dans la mesure dans laquelle une telle activité est explicitement permise par la loi en vigueur, sans égard à ces limites. Vous n'avez pas le droit de faire des changements ou des modifications, quels qu'ils soient, sans la permission écrite d'un dirigeant de DSC. Vous n'avez pas le droit de retirer les notices, les marques ou les étiquettes privatives du Produit Logique. Vous devez instituer des mesures raisonnables pour assurer la confidentialité et les modalités de ce CLU.

- (b) **Séparation des Composantes** - Le PRODUIT LOGIQUE est fourni sous licence en tant que produit unique. Ses parties composantes ne peuvent pas être utilisées sur plus d'un MATÉRIEL.

3. **PRODUIT INTÉGRÉ unique**

- (a) **Si vous avez acheté le PRODUIT LOGIQUE avec le MATÉRIEL**, le PRODUIT LOGIQUE est autorisé à être utilisé avec le MATÉRIEL, en tant que produit intégré unique. Dans ce cas, le PRODUIT LOGIQUE ne peut être utilisé qu'avec le MATÉRIEL conformément à ce CLU.

(b) **Location** - Vous n'avez pas le droit de louer, de mettre en bail ou de prêter le PRODUIT LOGIQUE. Vous n'avez pas le droit de le mettre à la disposition d'autres personnes ou de l'afficher sur un serveur ou un site Web.

- (c) **Transfert du Produit Logiciel** - Vous pouvez transférer tous vos droits de CLU uniquement dans le cadre de la vente ou du transfert permanent du MATÉRIEL, à condition que Vous ne conservez aucune copie, que Vous transférez tout le PRODUIT LOGIQUE (tous les composants, les matériaux imprimés et autres, toutes les mises à niveau et ce CLU), et à condition que le récipiendaire accepte les conditions de ce CLU. Si le PRODUIT LOGIQUE est mis à niveau, tout transfert doit également inclure toutes les versions antérieures du PRODUIT LOGIQUE.

- (d) **Réutilisation** - Sous réserve de tous ses autres droits, DSC se réserve le droit de réutiliser ce CLU si Vous ne respectez pas les modalités de ce CLU. Dans ce cas, Vous devrez détruire toutes les copies du PRODUIT LOGIQUE et toutes ses parties composantes.

(e) **Marques de commerce** - Ce CLU ne Vous donne aucun droit relativement aux marques de commerce ou aux marques de service de DSC ou de ses fournisseurs.

4. **RESTRICTIONS POUR L'EXPORTATION**

- Vous acceptez le fait que Vous n'exporterez pas ou ne réexporterez pas le PRODUIT LOGIQUE dans tout pays, personne ou entité soumis à des restrictions canadiennes à l'exportation.
- (f) **Choix des lois** - Ce contrat de licence d'utilisation est régi par les lois de la Province de l'Ontario, Canada.
6. **ARBITRAGE**
- Tous les conflits survenant relativement à ce contrat seront résolus par un arbitrage définitif et sans appel conformément à la Loi sur l'arbitrage, et les parties acceptent d'être liées par la décision de l'arbitre. Le lieu de l'arbitrage sera Toronto, Canada, et le langage de l'arbitrage sera l'anglais.

(g) **Limitations de responsabilité**

- CE CLU NE GARANTIT PAS QUE LE LOGICIEL SATISFERA VOS EXIGENCES OU QUE L'EXPLOITATION DU LOGICIEL SERA ININTERRUPEE OU SANS ERREUR.
- (h) **Changements du cadre d'exploitation**
- DSC ne sera pas responsable des problèmes provoqués par des changements dans les caractéristiques du MATÉRIEL, ou des problèmes d'interaction du PRODUIT LOGIQUE avec des LOGICIELS NON-DSC ou AUTRES MATERIELS.
- (i) **Limites de responsabilité ; la garantie reflète l'application du risque**
- EN TOUTS LES CAS, SI UN STATUT QUELCONQUE SUPPOSE DES GARANTIES OU CONDITIONS QUI NE SONT PAS POSTULÉES DANS CE CONTRAT DE LICENCE, TOUTE LA RESPONSABILITÉ ASSUMUE PAR DSC DANS LE CADRE D'UNE DISPOSITION QUELCONQUE DE CE CONTRAT SERA LIMITÉE AU MONTANT LE PLUS ÉLEVÉ QUE VOUS AVEZ PAYÉ POUR LE CONTRAT DE CE PRODUIT LOGIQUE ET CINQ DOLLARS CANADIENS (5 \$ CAN.). PARCE QUE CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LES RESTRICTIONS DE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES INDIRECTS, CES RESTRICTIONS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER DANS VOTRE CAS.

(j) **Stipulation d'exemption de garantie**

- CE CONTRAT DE LICENCE EST UN CONTRAT ENTRE DSC ET VOUS. IL NE MODIFIE PAS, NI NE SUPPLÉE, NI NE COMPLÉTE LES GARANTIES, CONDITIONS OU AUTRES OBLIGATIONS EXPRESSES OU IMPLICITES DE MERCANTILITÉ OU D'APTITUDE POUR UN PROPORÉ DÉTERMINÉ (Y COMPRIS TOUTES LES OBLIGATIONS OU RESPONSABILITÉS PAR PARTIE DE DSC). DSC NE CONCÈDE D'AUTRES GARANTIES. DSC TAMPÔTÉ ASUME NI AUTORISE A NINGUNA OTRO PERSONA QUE PRETEND ACTUAR EN SU NOMBRE PARA MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTIA NI PARA ASUMIR PARA ELLA NINGUNA OTRA GARANTIA O RESPONSABILIDAD RELATIVA A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE.

(k) **Exclusion et limitation de garantie**

- BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA DSC SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, IMPREVISTO O CONSECUENTE DÁÑOS INDIRECTOS BASADOS EN INFRACTION DE LA GARANTIA, INFRACTION DEL CONTRATO, NEGIGENCIA, RESPONSABILIDAD DÁCTICA O CUALQUIER OTRA TEORIA LEGAL. TALES DANOS NO INCLUYEN, PERO NO SE LIMITAN, A PÉRDIDAS DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTE DE CAPITAL, COSTE DE SUSTITUCIÓN O REEMPLAZO DE EQUIPO, INSTALACIONES O SERVICIOS, DOWN TIME, TIEMPO DEL COMPRAVADOR, REVINDICACIONES DE TERCEROS, INCLUIDO CLIENTES, Y DANOS A LA PROPIEDAD.

- ADVERTENCIA:** DSC recomienda que se prueba todo el sistema completamente de modo regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes, y debido a ellas, pero no limitado a las mismas, intento criminal de forzarlo o interrupción eléctrica, es posible que este PRODUCTO DE SOFTWARE falle con relación al desempeño esperado.

- (c) **Produkt ÚNICO INTEGRADO** - Si usted adquirió este SOFTWARE con HARDWARE entonces el PRODUKT DE SOFTWARE está licenciado con el HARDWARE, tal y como se establece más adelante en este EULA. En este caso, el PRODUKT DE SOFTWARE puede ser usado solamente con el HARDWARE, tal y como se establece más adelante en este EULA.
- (d) **Aquilares** - Usted no puede aquilar, prestar o arrendar el PRODUKT DE SOFTWARE. No puede disponibilizarlo a terceros ni colgarlo en un servidor o una página web.
- (e) **Transferencia de Producto de Software** - Usted puede transferir todos sus derechos bajo este EULA sólo como parte de una venta permanente o transferencia del HARDWARE, desde que Usted no retenga copias y transfiere todo el PRODUKT DE SOFTWARE (incluyendo todas las partes componentes, los materiales impresos y medios y cualquier actualización y este EULA) y desde que el receptor esté conforme con los términos de este EULA. Si el PRODUKT DE SOFTWARE es una actualización, cualquier transferencia debe incluir también todas las versiones previas del PRODUKT DE SOFTWARE.
- (f) **Término** - Sin prejuicio de cualesquier otros derechos, DSC puede terminar este EULA si Usted negligencia el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA. En tal caso, usted debe destruir todas las copias del PRODUKT DE SOFTWARE y todas sus partes componentes.
- (g) **Marcas registradas** - Este EULA no le concede ningún derecho conectado con ninguna de las marcas registradas de DSC o de sus proveedores.

4. **DERECHOS DE AUTOR**

- Todos los derechos de título y propiedad intelectual en este y relativos a este PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo, pero no limitándose a todas las imágenes, fotografías y textos incorporados al PRODUKT DE SOFTWARE), los materiales impresos que acompañan, y todas las copias del PRODUKT DE SOFTWARE, son propiedad de DSC o de sus proveedores. Usted no puede copiar los materiales impresos que acompañan al PRODUKT DE SOFTWARE. Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual en y relativos a este PRODUCTO DE SOFTWARE son de propiedad de su respectivo propietario de contenido y pueden estar protegidos por derechos de autor u otros tratados y leyes de propiedad intelectual. Este EULA no le concede ningún derecho de usar tal contenido. Todos los derechos no expresamente concedidos por este EULA están reservados a DSC y sus proveedores.

4. **RESTRICCIONES DE EXPORTACIÓN**

- Usted se compromete a no exportar o reexportar el PRODUCTO DE SOFTWARE a ningún país, persona o entidad sujeta a las restricciones de exportación de Canadá.

5. **ELECCIÓN DE LEY**: Este Acuerdo de Acuerdo de Licencia de Software se rige por las leyes de la Provincia de Ontario, Canadá.

6. **ARBITRAJE**

- Todas las disputas que surjan con relación a este Acuerdo estarán determinadas por medio del arbitraje final y vinculante, de acuerdo con el Arbitraje Act, y las partes acuerdan someterse a la decisión del árbitro. El lugar de arbitraje será Toronto, Canadá, y la lengua de arbitraje será el inglés.

7. **CARÁNTINA LIMITADA**

(a) **SIN GARANTÍA**

- DSC PROVEE EL SOFTWARE "TAL COMO ES", SIN GARANTÍA. DSC NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE SATISFARÁ SUS NECESIDADES O QUE EL OPERACION DEL SOFTWARE SERÁ ININTERRUPTA O LIBRE DE ERRORES.

(b) **CAMBIOS EN EL ENTORNO OPERATIVO**

- DSC no se responsabiliza de problemas causados por cambios en las características operativas del HARDWARE, o de problemas en la interacción del PRODUCTO DE SOFTWARE con SOFTWARE que no sea de DSC o con PRODUCTOS DE HARDWARE.

(c) **LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD, CUOTA DE RIESGO DE LA GARANTÍA**

- EN CUALQUIER CASO SI ALGUNA LEY IMPLICA GARANTÍAS O CONDICIONES NO ESTABLECIDAS EN ESTE ACUERDO DE LICENCIA, TODA LA RESPONSABILIDAD DE DSC BAJO CUALQUIER DISPOSICIÓN DE ESTE ACUERDO DE LICENCIA SE LIMITARÁ A LA MAYOR CANTIDAD YA PAGADA POR USTED PARA LICENCIAR EL PRODUCTO DE SOFTWARE Y CINCO DÓLARES CANADIENSES (CAD\$5.00). DEBIDO A QUE ALGUNAS JURISDICCIONES NO ACEPTAN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD PARA DAÑOS CONSEGUENTES O INCIDENTALES, TALAS LIMITACIONES O PECES PUEDE NO APLICARSE A USTED.

(d) **EXCEPCIÓN DE LAS GARANTÍAS**

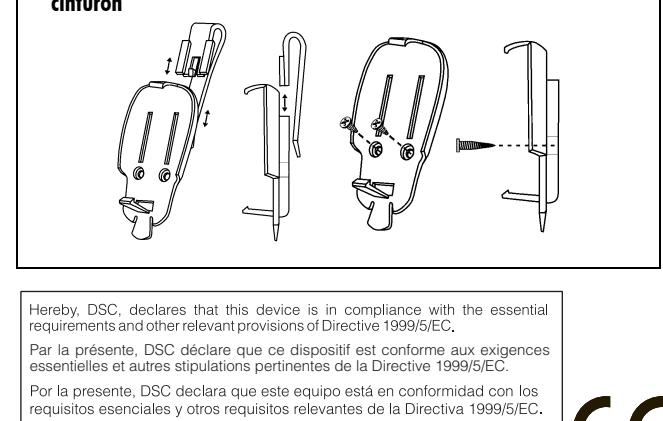
- ESTA GARANTIA CONTIENE LA GARANTIA COMPLETA Y ES VÁLIDA. EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTIA, YA EXPRESA O IMPLÍCITA (INCLUYENDO TODAS LAS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE MERCANTILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) Y DE TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE DSC. DSC NO CONCEDE OTRAS GARANTIAS. DSC TAMPOCO ASUME NI AUTORIZA A NINGUNA OTRA PERSONA QUE PRETEND ACTUAR EN SU NOMBRE PARA MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTIA NI PARA ASUMIR PARA ELLA NINGUNA OTRA GARANTIA O RESPONSABILIDAD RELATIVA A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE.

(e) **Reparación exclusiva y limitación de garantía**

- BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA DSC SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, IMPREVISTO O CONSECUENTE DÁÑOS INDIRECTOS BASADOS EN INFRACTION DE LA GARANTIA, INFRACTION DEL CONTRATO, NEGIGENCIA, RESPONSABILIDAD DÁCTICA O CUALQUIER OTRA TEORIA LEGAL. TALES DANOS NO INCLUYEN, PERO NO SE LIMITAN, A PÉRDIDAS DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTE DE CAPITAL, COSTE DE SUSTITUCIÓN O REEMPLAZO DE EQUIPO, INSTALACIONES O SERVICIOS, DOWN TIME, TIEMPO DEL COMPRAVADOR, REVINDICACIONES DE TERCEROS, INCLUIDO CLIENTES, Y DANOS A LA PROPIEDAD.

- ADVERTENCIA:** DSC recomienda que se prueba todo el sistema completamente de modo regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes, y debido a ellas, pero no limitado a las mismas, intento criminal de forzarlo o interrupción eléctrica, es posible que este PRODUCTO DE SOFTWARE falle con relación al desempeño esperado.

Belt Clip Assembly and Mounting /Assemblage et montage de l'agrafe de ceinture/Montaje e instalación de la presilla para cinturón



Hereby, DSC, declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Par la présente, DSC déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et autres stipulations pertinentes de la Directive 1999/5/EC.

Por la presente, DSC declara que este equipo está en conformidad con los requisitos esenciales y otros requisitos relevantes de la Directiva 1999/5/EC.

The complete R&TTE Declaration of Conformity can be found at http://www.dsc.com/listings_index.aspx

